

«И завершил Бог»
(«Complevitque Deus»)

8 сентября 1431
Рождество Девы Марии
Кобленц (?)

1. «И завершил Бог к седьмому дню дела, которые делал, и почил»¹ (Бытие 2)

«Возрадуйся, сердцем и утробой, о счастливая Матерь-Церковь!»²... Восход звезды от Иакова³, от неё же произошел солнце правды, Христос Бог наш⁴, празднуем мы с великим благоговением, ибо началом спасения нашего было сие рождество Родительницы, ...

Днесь родилась лествица, по коей Спаситель сходит к человеку, а человек восходит ко Спасителю, Матерь сирот родилась, чтобы привести плачущих к радости, и т.д. О дивном Её восходе кто способен рассказать по достоинству? Конечно же, никто.

Поэтому, дабы обрести благодать, Её же и станем умолять, повторяя: *Радуйся, Благодатная Мария!*

2. Слова темы допускают толкование троякое: [во-первых] применительно к Блаженной Деве Марии, через Которую Бог завершил все дела шести веков, и в седьмом почил.

Во-вторых, можно толковать применительно к упокоению и покою: каким образом Бог почил в человеке по завершении шести дел в день седьмой.

В-третьих, поскольку способность к покою с необходимостью подразумевает устранение прежде того любого беспокойства, даже и такого, что по природе нам незнакомо, то во вторую очередь поговорим о беспокойстве, а потом и о упокоении.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

*Толкование Шестоднева, а также некоторых образов Ветхого Завета
применительно к Марии*

а) *Завершение шестидневных дел уподобляется Марии*

3. О первой части: Каким образом Бог, завершив в Марии все дела шести дней, почил?

Приходит на ум вот так: «Господь владел Мною от начала путей, прежде бытия земли...»⁵ - то есть, божественный Отец уже издревле дивным и несказанным способом сотворил сей сосуд исправления человеческого устройства по вечному предопределению в Своём непогрешимом замысле. То же самое сообщает нам и Моисей в словах⁶: «В начале сотворил

¹ Быт. 2, 2; чтения праздника: Прем. 8, 22-35; Мф. 1, 1-16

² из праздничного гимна «Gaude visceribus»

³ Чис. 24, 17

⁴ из праздничных антифонов

⁵ Притч. 8, 22-23 (из праздничного чтения)

⁶ ниже §§4-5 - по г. 123 «Мариала»

Бог небо и землю» - т.е. [сотворил] в Деве Марии одновременно жизнь и небесно-ангельскую, и земляно-человеческую⁷. Достоинством Своим Она была высочайшее «небо», смирением же – низжайшая «земля», «небо» - чистейшим девством, «земля» - плодороднейшим материнством.

И была земля эта - плодороднейшая в Её прародителях [«земля»] Девы - от начала безвидна и пуста, и тьма - или облачко - была над лицом бездны Её природного происхождения от Адама⁸. «И Дух Господень носился над водами» - т.е. над лицом всего народа, названного бездной по причине непроглядной тьмы, которой как бы заволокла его первородная вина. Причём носился Дух Господень, т.е. любовь и милость, над водами [во множественном числе], т.е. надо всеми языками.

4. Затем на тайном совете Своём [Бог] сказал: «Да будет пронизывающий и изгоняющий тьму свет!» - И стал свет (а именно, свет мира⁹ [т.е. Христос]), и был он хорош весьма.

Посредством какового света Бог отделил день от ночи.

Во-первых, этим светом Своего слова Бог изгнал тьму всякого помрачающего греха, виновник (auctor) которого отделился от света и обратился к ночи, т.е. вечной тьме и лишённости истинного света божественного видения. И это – действие первое.

Во-вторых, словом Божиим отделены вода от воды, т.е. [языческий] народ от народа, [пребывающего] в добродетели веры, и народ «под твердью» от народа, «который был над твердью», т.е. народ, пребывающий в пути, отделён от народа в отечестве. «И была твердь посреди» - т.е. Преславная Дева названа «небом посреди» между путником и обладателем. Причём на тверди той было двенадцать звёзд, или знамений, имея в виду венец «жены, облечённой в солнце; под ногами её луна, и венец её из двенадцати звёзд» (Апок. 10)¹⁰.

Первое действие было завершено, когда Бог изволил родиться Своей от века предопределённой Матери (имея в виду сегодняшнее Рождество), даровав Её погибшему [роду человеческому] во исцеление и отъятие всякого греха, во изгнание диаволовой ночной власти, ради восхода Христа, Света истинного, и во спасение.

Второе действие – когда Христос смертью Своею проник в небеса¹¹, определяя там через «твердь» Преславной Девы места для народов-путников. Тем самым Преблаженная Дева Мария отделена как от путников, так и от обладателей, пребывая выше путников и ниже обладателей, обладая вместе с вышними совершенством добродетелей, а вместе с нижними - возможностью заслуги. И подобно тому, как твердь, сама движимая непосредственно Богом или интеллигенцией, далее приводит в движение и влияет на то, что ниже её, так и Преблаженная Дева Мария оказалась опосредованием изливаемой и вливаемой

⁷ см. прим. к СХХII, 2

⁸ «tenebra et nubecula» - букв. «облачко» - ср. в «Мариале»: «В этот день сперва была создана облачко (nubecula), из которой затем создано солнце. Но что такое облачко, материя тела солнечного, как не Блаженная Дева, Матерь и материя тела Спасова?» Ср. также Ис. 19, 1 (синод.): «Вот, Господь восседит на облаке легком» («super nubem levem»)

⁹ Ин. 8, 12; 9, 5

¹⁰ Откр. 12, 1 (в тексте ошибочно); всё толкование – по «Мариалу», там же

¹¹ Евр. 4, 14

благодати,.. и т.д. Вместе с вышними твердь защищена от падения и вознесена, вместе с нижними обладает возможностью заслуги и сердечного страдания.

5. Далее в день третий все воды «*собрались в единое место*» (во времена природного закона у веры *единое место*, и т.д.), каковое *собрание* названо «*морями*» (*maria*). То есть, во всяком народе есть две вещи, тело и душа. Тело – это «*суша*», а *собрание вод названо «морями»* потому, что народам подобает именоваться скорее от души, чем от тела. Суша разнообразна, и тела [в разных народах] тоже могут быть очень разными (в силу соотношения элементов, которое может быть чистым, нечистым и смешанным, и, соответственно, люди бывают чёрными и белыми, высокими и низкими, и т.д.), но при этом «смешение вод» всех разумных душ (зависящих лишь от Творца, а не от того, как сойдутся элементы) остаётся *единым*. Это смешение имело *единое место* - [место] природного закона, по которому жило.

И как без воды земля не рождает и не производит ничего, так с водою, т.е. с жизненным духом, производит «*зелень травную и всякий род, сеющий семя*» и т.д., или природные действия, кои подобны растительной жизни, и т.д. И затем через посредничество Того, Кто правит твердью, а также посредством влияния самой тверди, которая орошает духовной росой землю и направляет воды, *рождается плод* – аффект, или любовь.

Ещё, поскольку «*maria*» («морями») названы все умные духи под твердью, т.е. духи человеческие, то Мария единственная зовётся «*maria*» с долгим средним [гласным] – по далёкому Своему надо всеми превосходству¹².

6. В день четвёртый: поскольку в сфере действующего [и претерпевающего]¹³ ни действия, ни претерпевания не бывает без влияния [неба], то тем самым и действие духовной благодати, любви и добродетели тоже требует духовного влияния. Поэтому *на тверди* Преславной Девы Марии Бог *поставил солнце правды*¹⁴, которое всю твердь *просвещает*, озаряет и побуждает, а подобно ему также и луну, солнцем просвещённую, то есть благодать Девы Марии, в непревзойдённой степени Ей сообщённую, которая прогоняет ночную тьму от сердец тех, кто по эту сторону тверди, давая им возможность достичь дня вечной славы. Это было делом дня четвёртого.

Что означает: Ни для кого из собранных в природном законе не было иного луча истинной жизни, кроме как в *солнце правды* и в луне на тверди Марии. Каковые солнце и луна поставлены на тверди позже [дел третьего дня] с тем, чтобы тем, кто приносит на земле природный плод, светить издали - через веру в будущего Мессию. Увидев этот луч, пророки объявили его. А в пору благодати явил себя и он сам – [теперь уже] на земле и вблизи, когда *пожил с человеками*¹⁵.

¹² разница в долготе среднего гласного в латинских «*maria*» (мн.ч. от «*mare*», море) и «*María*» (имя) символически толковалась – «*Мариал*» 123: «Разница в том, что *собрание вод* именуется *maria* с краткой средней гласной, а собрание благодатей называют *María* со средней протяжённой. То *собрание вод* кратко, ибо преходяще (согласно Откр. 21, 1: *и моря уже нет*), это же – нескончаемо (согласно Луке: *Мария же благую часть избрала, которая не отнимется у Неё*»); также пс.-Альберт (Ришар из Сен-Лорана), «*Похвалы Деве Марии*» XII, 2: «В имени этом, Мария, средняя гласная долга затем, чтобы дольше удерживать нас в его произнесении».

¹³ «*sphaera activorum [et passivorum]*» – то же, что подлунный мир

¹⁴ Мал. 4, 2

¹⁵ Вар. 3, 38

7. И когда в результате этого сходящего в души (обозначенные прежде как «собрание вод») влияния веры в будущего Мессию «стало так», то на первой ступени в земле минеральной силы взошли действия, или *семена*, то есть, жизнь вегетативная, которая расположена в минеральной. Жизненный луч словно оказал здесь влияние самое отдалённое, как это было в допотопную пору природного закона. А в ней [в вегетативной жизни] после того [возникло уже] «всякое пресмыкающееся», [т.е.] «в водах», или в душах, возникли рыбы - способности к чувствованию «в земле» аффекта. Семена и растения возникают первыми, а потом вегетативная сила укореняется в познающем интеллекте и вырастает до чувственной жизненной [силы] – водоплавающей, летающей, подвижной. Это было в пору закона и пророков, в пору Авраама, и т.д.

8. Наконец, в шестой день [чувственная сила] аффектом возводится ещё выше – к способности воображения, о которой говорят как о возвышении аффекта и познания, относящемся к каждому из *зверей земных*. Это было в пору Моисея и Даниила, когда [божественный луч] стал виден ближе.

И, наконец, на наивысшей ступени аффекта и интеллекта [чувственная сила] возводится к познанию разумного животного, т.е. человека, [к познанию] самого себя. С этим познанием, где [человек] узнаёт свою мужественность и женственность, «*совершены небо и земля и всё украшение их*»¹⁶. Теперь, видя, что всё завершено, он начинает упокоеваться в Боге.

9. «И завершил Бог в седьмой день дела, которые делал, и почил»¹⁷. «В седьмой день» сказано с точки зрения сменяющихся веков¹⁸; «почил в седьмом» – в Своём деле наипревосходнейшем, в Деве Марии. Ибо [поистине] «*всё сотворил разом*»¹⁹, «*сказал – и сделались*»²⁰, «*словом Господним сотворены небеса*»²¹. Но, тем не менее, шесть дел завершены в Деве, и в этом-то «дне седьмом» после шести протёкших времён Бог *почил*, и т.д.

Первое дело, которое раскрывает день первый, уже содержало в себе все [последующие] дела, а остальные конкретизируют день за днём продвижение к покою.

b) О возвещении и рождении Марии

10. Поскольку это предопределённое, вечное и величайшее дело Воплощения Слова от Девы (из-за надменного неверия в которое пал Люцифер, и смиренную верою в которое спасены все от начала) наше Священнейшее Писание излагает самым первым, то поэтому и те, кто от озарения божественного Духа просвещённым умом сие высочайшее Писание уразумели, все также и пророчествовали в словах и образах о Превышней Матери.

Во-первых, у Исаяи 11: «*Произойдёт отрасль от корня Иессеева [и взойдёт цвет от корня его]*»²² (Глосса: *отрасль (virga) - Мария-Дева (virgo), Богородительница; цвет (flos) –*

¹⁶ Быт. 2, 1

¹⁷ Быт. 2, 2

¹⁸ шестоднев как прообраз библейской истории – см. Августин, «О граде Божиим» XXII, 30; Бонавентура, «Беседы на Шестоднев» XV

¹⁹ «*cuncta simul creavit*» – Сир. 18, 1 (Вульг.); ср. синод. «*всё вообще создал*»

²⁰ Пс. 148, 5

²¹ Пс. 32, 6

²² Ис. 11, 1; §§10-11 ниже – по «Мариалу» q.123-127 со ссылками на Ординарную Глоссу

Её Сын (filius)). Ещё Чисел 24: «Взойдёт звезда от Иакова»²³. Снова у Исаяи: «Плод земли вознесен»²⁴ (Глосса: Девы Марии). Ещё у Исаяи: «И приступил я к пророчице...»²⁵ (Глосса: к Деве Марии).

Прообразована Ноевым ковчегом, радугой, скинией Моисеевой, ковчегом завета, светильником, очистилищем, храмом, престолом Соломоновым, дверью, *домом из древа Ливанского* и многим другим. Она – купина Моисеева (Исх. 3), *сапфировый престол над твердью* (Осия 1), гора, от коей *отсечен камень без рук* (Дан. 2). Прообразована *древом, что достигало неба* (Дан.4), *вратами затворенными* (Иез. 44), руном Гедеоновым (Суд. 6), *малым источником, что сделался рекою величайшею* (Есф. 12), Красными Вратами (Деян. 4), *женой, облечённой в солнце* (Откр. 10), Ревеккой, Рахилью, Иудифью, Есфирью, Саррой, Елизаветой и т.д.²⁶

11. [Рождество] Преславной Девы Марии было возвещено, ибо если уж возвещены были и Иоанн, и Исаак с Самсоном, то тем наипаче... Иоанн – денница, Мария – заря, Христос – солнце; если возвещён Иоанн, то, следовательно... Страж при виде денницы возглашает; завидев приближение зари, трубит в горн; солнце являет себя само.

По Дамаскину: «Как по обету и обещанию родила Самуила неплодная Анна, так по молитвам и обещанию родилась от Иоакима и Анны Мария»²⁷.

Кроме того, «зачата чудесным образом»²⁸ без первородного греха (согласно сегодняшнему церковному чину, хотя и вопреки многим рассуждениям). Но при этом само зачатие произошло обычным естественным порядком.

Ещё «освящена во чреве»²⁹ в большей степени, чем Иоанн и Иеремия³⁰. Иоанн освящён ради своего предназначения: указать перстом [на Мессию]; освящён и Иеремия, чтобы с большей ясностью пророчествовать приход освятившего; следовательно, Матерь [освящена] тем наипаче.

Чистота Её - согласно чину празднующей Её зачатие Церкви - столь велика, что ни первородного, ни действительного греха не было в Ней никогда. Следовательно, уже во чреве Она – Святейшая, ибо такого не бывает никогда ни с кем из тварных человеческих существ.

с) О телосложении, происхождении и имени Марии

12. Во-первых, о «земле» Преславной Девы Марии, то есть о Её теле, и его сложении, была ли Она очень красива, и т.д.³¹

²³ Чис. 24, 17

²⁴ Ис. 4, 2 (Вульг.)

²⁵ Ис. 8, 3: «И приступил я к пророчице и она зачала и родила сына»

²⁶ Исх. 25, 10-16; 3 Цар. 6, 31-7, 5; Иез. 1, 26 (в тексте ошибочно); Дан. 2, 34; 4, 8; Иез. 44, 2; Суд. 6, 36; Есф. 10, 6; Деян. 3, 2; Откр. 12, 1

²⁷ Иоанн Дамаскин, «Точное изложение православной веры» гл. 87

²⁸ «Мариал» 126

²⁹ там же, 127

³⁰ Иер. 1, 5

³¹ §12 – по «Мариалу» 14, 3; 15, 1; 15, 3

Первое заключение: Преплаженной Деве Марии была и со стороны природы, и со стороны благодати присуща всевозможная соразмерность назначению – стать Матерью Бога. Ведь красивейшими телесной красотой были и все те жены, что послужили прообразами Марии: Есфирь, Иудифь, Рахиль и Ревекка.

О Есфири: Есфирь была очень красива невероятной красотой, «представала приятной и желанной в глазах всех видящих её»³². О Иудифи читаем, что «была весьма изящна видом», и об изумлении в глазах тех, кто всматривался в лицо её, и ещё в другом месте: «нет на земле такой жены по красоте и по разумным речам...»³³ Подобно и о Ревекке читаем: «девица крайне миловидная, дева, которой не познал муж»³⁴. О Рахили, что была «весьма миловидна и ликом пленительна»³⁵.

О степени Её [телесной] красоты и благородства пусть каждый судит сам по [степени совершенства Её] души, а также по [тому, что Она -] место и селение Вышнего³⁶: «одр сделал себе царь Соломон из дерев Ливанских»³⁷ (Песн. 3).

По естественному порядку степеней тела бывают красивыми, более красивыми, а также красивейшими и благороднейшими. Однако превосходная степень может быть присуща только чему-то одному. И как совершеннейшим соделалось преестественным способом из Девы Тело Христово, так совершеннейшим, но только способом естественным, соделалось по природе и сообразно статусу «путника»³⁸ и тело Девы Марии.

И хотя Писание о красоте Её не говорит ничего, этим умолчанием оно, тем не менее, подразумевает, что не подобает прочим святым приписывать что бы то ни было от благодати и красоты такое, чего не было бы и у Неё тоже. С другой стороны, евангельское Писание, прославляет Марию за [свойства] благодатные и духовные, будучи захвачено ими настолько, что прочие телесные опускает.

13. Телесная красота складывается из трёх компонентов³⁹: надлежащего размера тела, изящного телосложения и приятного взору цвета. Качеством тело Девы было изящное – не тучное, не дородное, не тощее, но ровное, и все части его в высшей степени друг другу соразмерны.

Цвет кожи составлен из белого с красным, что, согласно Галену и Константину, соответствует телу уравновешенному (eucratico)⁴⁰.

Хотя мозг, наилучшим образом сложенный для [деятельности] естественных [физиологических] способностей порождает своими испарениями у младенцев волосы рыжие (у некоторых – рыжеватые, а у взрослых – красные, и т.д.), ибо такой мозг горяч и влажен, тем не

³² Есф. 2, 15

³³ Иудиф. 8, 7; 10, 14; 11, 21

³⁴ Быт. 24, 16

³⁵ Быт. 29, 17

³⁶ Пс. 45, 5

³⁷ Песн. 3, 9

³⁸ «in statu viae» – т.е. в условиях земной жизни, до обретения небесного отечества

³⁹ §13 ниже – по «Мариалу» 16-20

⁴⁰ имеются в виду Клавдий Гален (см. «Медицинское искусство» 14) и Константин Африканский; «corpis eucraticus» - термин у Галена, букв. «хорошо смешанное тело», подразумевающая правильное и уравновешенное смешение «гуморов» и качеств

менее, тот мозг, что лучше всего расположен к [деятельности] способностей душевных [или познавательных], является горячим и сухим (от жара идёт быстрота схватывания, а от сухости – прочность удержания) и порождает волосы чёрные. А какого цвета волосы, такого и глаза. Вот такими и были волосы и глаза Девы Марии.

Чёрные глаза подвижны духом, утончившимся в горячем мозге и обострившимся. Субстанция же чем тоньше, тем больше в ней от формы и тем она более деятельна. Следовательно, хотя черным глазам и присуща некоторая недостаточность влажного хрусталика, происходит это в силу тонкости, и т.д.

Впрочем, волосы и глаза Её были чёрными умеренно; таким же, считаем мы, был и благословенный Сын Её.

14. Во-вторых, каково было Её происхождение? Сказано: *«из дома Давидова»*⁴¹.

Повествуя о происхождении Марии, сегодняшнее евангелие⁴² упоминает [праотцов] как добрых, так и дурных, и в этом, согласно учителям, есть некая тайна. Ибо прообраз Её - *радуга, поставленная на облаках в знамение завета между небом и землёю*⁴³. Для утверждения мира с грешниками не могло быть у Бога средства более действенного, чем дочь грешников взять Своему Сыну Женой, Невестой и Матерью, чтобы была Она [одновременно] как Матерью и Дочерью Бога, так и Матерью, Сестрою и Дочерью грешника. Прочие причины опускаю.

Происхождение Её - от царей, и благородство Её высочайшее [в аспекте, во-первых,] причины, [во-вторых] субстанции, [в-третьих] действия: причины – ибо начало вела от благородного истока; субстанции – ибо обладала благородной субстанцией и благородными свойствами как по совершенству природы, так и по полноте благодати; действительности – ибо принесла Богочеловека. Первое благородство присуще Ей во всех степенях, ибо произошла от истока и царского, и священнического, и пророческого, что очевидно: и от Давида, и от Авраама, и от Нафана. Степени благородства второго тоже принадлежали Ей: как Царице – *«стала царица [одесную Тебя]»*⁴⁴; как Священнику, принесшему Христа в жертву за спасение рода человеческого, коего ожидала Она у креста (по Амвросию: *«стояла у креста, помышляя не о смерти и скорби Сына Своего, но о спасении мира»*⁴⁵); как Пророчице – *«Приступил я к пророчице...»*⁴⁶ На третьей ступени, ступени действительности тоже благороднейшая, ибо родила Сына, бывшего и *Царём Царей*⁴⁷, и *священником по чину Мелхиседекову*⁴⁸, и *пророком, что силен делом и словом.*⁴⁹

Эти три достоинства (из коих первое [царское] - телесное, второе [священническое] - духовное, а третье [пророческое] - небесное и преестественное) суть наибольшие в мире достоинства и благородства.

⁴¹ Лк. 1, 27; весь §14 - по «Мариалу» 24, 3 - 25

⁴² Мф. 1, 1-16

⁴³ Быт. 9, 13

⁴⁴ Пс. 44, 10

⁴⁵ Амвросий Медиоланский, Письма 14 (63 Маур.), 110

⁴⁶ Ис. 8, 3

⁴⁷ Откр. 19, 16

⁴⁸ Пс. 109, 4; Евр. 7, 11

⁴⁹ Лк. 24, 19

15. В-третьих, скажем о имени Её⁵⁰, что имя Мария есть точнейшее, ибо переводится как «госпожа», «морская звезда», «просвещённая», «просветительница», «горькое море».

По Бернарду, по праву зовётся Она Марией в силу достоинства личного, в силу полезности действия, в силу свойства зачатия.

Выражением достоинства личного является природа света («морская звезда»). Нет ничего достойнее и благороднее света, ибо свет уподобляется и божественной природе, и, во-вторых, ангельской, и, наконец, природе телесной. Среди тел нет ничего благороднее света телесного, а среди духов – духовного. Ибо Она – *занимающаяся заря*⁵¹, что ведёт за собой солнце, и т.д. Во-вторых, Она – «морская звезда», приводящая бедствующих моряков к гавани. В-третьих, как звезда [изводит из себя] луч, так Дева – Сына, и т.д.

Бернард⁵²: «Скажем немного и о том, что зовётся Она «звездой морскою», ибо очень точно подходит это имя Матери-Деве. Это уподобление Её звезде в высшей степени удачно, ибо как, не разрушаясь, испускает луч звезда, так, не повредив Себя, родила Сына Дева. И как не уменьшает луч яркость звезды, так и Сын - чистоты Девы.

Она – *звезда от Иакова*⁵³, чей луч просвещает весь мир, озаряя более умы, чем тела, согревает добродетели и выжигает пороки. В том смысле, что эта ярчайшая бесподобная звезда, вознесённая над *сим морем великим и пространным*⁵⁴, сияет заслугами и просвещает примером.

О ты, тот, кто понял, что в потоке века сего приходится больше блуждать среди бурной пучины, чем ступать по твёрдой земле, - *не отвращай очей*⁵⁵ от блеска этой звезды, если не хочешь утонуть в пучине! Когда налетают ветры искушений, когда несёт тебя на острые камни скорбей – смотри на звезду, призывай Мариам! Когда гнев, когда алчность или плотские соблазны крушат кораблик ума, смотри на Мариам! Когда в тревоге от безмерности преступлений, смущаемый нечистой совестью, обмирая от страха суда, ты начинаешь терять покой при мысли о преисподней, а уныние и бездна отчаяния затягивают тебя, в опасностях, в невзгодах, в сомнениях – призывай Мариам! Да не отлучается [это имя] ни от уст твоих, ни от сердца! Но если хочешь получить Её молитвенную помощь, не удаляйся от примера Её жития. Следуя за Нею - не собьёшься, думая о Ней - не ошибёшься. Ею держимый не упадёшь, Ею покрываемый не утратишься, Ею водимый не изнеможешь, Ею милуемый преуспеешь.

Так в себе самом ощутишь ты, сколь верны слова⁵⁶: *«имя Деве - Мария»*.

d) О Её особенных благодатях и благословениях

16. О величии Её добродетелей внутренних, о полноте благодати, о благодатях таинственных, о двенадцати привилегиях, о блаженствах и дарах Святого Духа будет сказано в другие

⁵⁰ §15 далее - по «Мариалу» 29, 2-3, где, в свою очередь, пространно цитируется Бернард Клервосский: Гомилии на «Послан бысть...» II, 17 (PL 183, 70B-71A).

⁵¹ Песн. 6, 10

⁵² ниже до конца параграфа – цитата из Бернарда (ук. соч.)

⁵³ Чис, 24, 17

⁵⁴ Пс. 103, 25

⁵⁵ Сир. 4, 5

⁵⁶ Лк. 1, 27

праздники⁵⁷. Всеми, что ни есть во всяком творении, благодатями обладала Она, и сверх того ещё – двенадцатью привилегиями.

17. Об окружающих житие [святых людей] особенных благодатях⁵⁸ (такого рода благодать происходит от особенной любви Божией) говорится, что эти благодати были присущи Деве Марии в превосходной степени. Авраам был возлюблен Богом за его веру (Быт. 2), Моисей – за кротость (Чис. 12), Давид – за смирение («обрёл Давида, раба Моего» и «мужа по сердцу Своему»)⁵⁹, Иоанн Евангелист – за девство, Марфа – за гостеприимство; следовательно в Марии всё это было по преимуществу.

18. Наконец: Поскольку к словам «почил Бог в седьмом дне» тут же прибавлено: «и благословил день седьмой»⁶⁰, то нужно посмотреть и на благословения Преславной Девы⁶¹, [коими Она обладала] превыше всех прочих жён.

Это благословение [седьмого дня] включает в себе три вещи: завершение дел, упразднение грехов и прообразование вечного покоя.

В Деве Марии состоялось завершение дел, ибо вся тварь соединилась в одном Человеке с Творцом, и *первое стало последним, а последнее первым*. Совершенство движения, или дела, состоит не в чём ином, как в круге.

Далее, истинное прекращение грехов - в Той, Чья воля никогда ни к какому греху не обращалась. Упокоение в Ней стало знамением и причиной покоя будущего.

Она – истинный *день седьмой*, благословенный неоднократно [не только] ради субботы создания [мира, но] и [ради субботы его] истинного воссоздания, ибо *повсюду искал* Творец покоя, но нашёл его лишь здесь, и потому *упокоился в скинии Её*⁶² (Сир. 24). Она – истинный Сион, *его же избрал Господь в жилище Себе*⁶³. Поэтому в превосходной степени Преславной Деве принадлежат и все [прочие] благословения⁶⁴, а именно такие: «*Плодитесь и размножайтесь*» (Быт. 1)⁶⁵, и то, каким благословил Исаак Иакова (Быт. 27)⁶⁶, и все благословения двенадцати сыновьям Иакова (каковые сыновья означают добродетели, например, Иуда – любовь, Завулон – ревность душевную, Иссахар – отвержение ложных наслаждений и пустых тревог, Дан – суждение, Гад – укрощение чувств, Неффалим – созерцание невидимого, Асир – праведность нрава, и т.д. – смотри у Альберта в «Похвалах Преславной Девы»⁶⁷), а равно и благословение Валаамова (Чис. 23)⁶⁸, и те, коими Моисей благословил Израиль.

⁵⁷ см. например: VIII, 27; X, 4-5

⁵⁸ §17 - по «Мариалу» 128

⁵⁹ Быт. 15, 6 (в тексте ошибочно); Чис. 12, 3; Пс. 88, 21; 1 Цар. 13, 14

⁶⁰ Быт. 2, 2-3

⁶¹ §18 ниже - по «Мариалу» 167

⁶² Сир. 24, 7-8 (Вульг. 24, 11-12)

⁶³ Пс. 131, 13

⁶⁴ далее в §18 – см. «Мариал» 168-178

⁶⁵ Быт. 1, 28

⁶⁶ Быт. 27, 28-29

⁶⁷ см. «Мариал» 179-183

⁶⁸ Чис. 23, 9-10

Об этих благословениях что-то оставим ещё сказать на время Адвента, сейчас же опустим ради иных предметов.

е) Присовокуплено созерцание славы Девы Марии

19. Созерцая здесь удивительный восход Девы Марии, посмотри на всё окружающее нас внешнее творение: превыше любых созерцаемых небес вознесена Мария. Посмотри на твердь с её дивными созвездиями, образами и знаменами, восходами и закатами, удивительными движениями планет, дивными влияниями бессчётных сил и красот! Посмотри на этот *одр, что сделал себе царь Соломон из высочайших и стройнейших деревьев Ливанских*⁶⁹, на *четырёх негниющего кедрового дерева столпах*⁷⁰ основных добродетелей, возносимых внутренней любовью выше всего вокруг! Посмотри на всё сотворённое в чём угодно, хоть в теле, хоть в душе, хоть в вещах природных, хоть в благодатных, - *всех их превзошла*⁷¹ Мария! Посмотри на Неё – *благодати наиполнейшую* и среди всех благословенную! Посмотри на *Матерь милосердия*⁷², на сырых прибежище, на звезду морскую, на селение, что *освятил Себе во утробе Вышний*⁷³! Посмотри, как *выходила эта Ревекка, «прекрасная весьма», словно занимающаяся заря*⁷⁴! Посмотри: если творение способно обладать знанием, добродетелями, благодатными дарами, блаженствами и т.д., то всем этим обладала и Она в превосходной степени.

О величайшая Госпожа наук, во всех науках наиучёнейшая! О милостивейшая и милосерднейшая Матерь, рождающая милостивейшего и милосерднейшего Сына и Спасителя! Почитая восход Твой, видим, как *вся прекрасна Ты*⁷⁵, и к Тебе *взываем, изгнанные чада*⁷⁶, в твёрдом уповании, ибо Рождество Твоё есть нам спасение и исцеление. Призываем Тебя: услышь нас в сей целительнейший праздник Твоего в мир вхождения!

Созерцай же, о христианин, пробуждая тем самым в себе благоговение пред Девой, благонравие Сей Девы, Её полную добродетелей жизнь, Её смирение и Её труды!

Столь величава, столь дивной красоты была, согласно Дионисию, Эта Матерь, что не знавшие Сына с лёгкостью сочли бы Её Богом⁷⁷.

О, каков был Её убор из добродетелей, как прирождённых, так и приобретённых, и теологических, и из привилегий отдельных добродетелей и благодати! О, сколько благодати [у Той], Кто полна [благодати], Кто есть селение Духа Святого, источник, точащий изобилующую благодать! Что за удивительный ковчег и сосуд, вмещающий то, что его самого бесконечно больше - *Кого не смогли вместить и небо с землёю*⁷⁸, и т.д.

⁶⁹ Песн. 3, 9

⁷⁰ ср. Исх. 26, 32

⁷¹ Притч. 31, 29

⁷² «Mater misericordiae» – обращение из известного богородичного антифона «Salve Regina»

⁷³ Пс. 45, 5

⁷⁴ Быт. 24, 15-16; Песн. 6, 9

⁷⁵ Песн. 4, 7

⁷⁶ из антифона «Salve Regina»

⁷⁷ имеется в виду апокрифическое «Послание Дионисия Ареопагита апостолу Павлу»

⁷⁸ из утреннего Респонсория богородичных служб

Ещё слава Её невидима и неведома никому из ангелов и тварных существ («*вознесена превыше ликов ангельских...*»⁷⁹). Эту славу, если бы кто из святых увидел и узнал, то тут же бы её и получил, потому-то она никому и неведома, и т.д.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

О беспокойстве, а именно об алчности и о торговле

а) Об алчности и о зле, от неё происходящем

20. «*Завершил Бог к седьмому дню [дела, которые делал, и почил]*».

Располагающие в седьмой день себя к покою так, как будет об этом сказано [здесь] в последней части, обретают покой и по завершении [земного] пути шестидневных трудов.

Поскольку седьмой день, именуемый «субботой», т.е. «покоем», Богом благословлён, то беспокойство, следовательно, осуждено. Таким образом, нужно сказать что-то о противоположности покоя, т.е. о беспокойстве, т.е. об алчности и о том, сколь она отвратительна.

Что беспокойство идёт от алчности, явствует из того, что неумеренная любовь к богатству делает человека излишне озабоченным приобретением и сохранением богатств⁸⁰. Такие заботы и хлопоты отвлекают человека от вещей духовных, о которых как раз следовало бы печься в особенности. Поэтому сказано в 6 главе у Матфея: «*Собирайте себе сокровища на небе!*» - и прибавлено: «*Где сокровище твоё, там и сердце твоё*».⁸¹

Алчность есть неумеренная любовь, или стремление, к обладанию, или владению, внешними полезными благами, предназначенными для жизненной необходимости⁸², такими как земля, дом, виноградник, деньги, и т.д. Направленное на чужие блага, такое стремление подвигает алчного человека к хищению и удержанию, и тогда противоположно оно справедливости. Но бывает и неумеренная любовь к богатству собственному, заставляющая удерживать его как можно крепче; эта разновидность составляет особый порок, противоположный щедрости (*liberalitati*)⁸³. И в любом случае это грех. В последней главе к Евреям: «*Имейте нрав неалчный, довольствуйтесь тем, что есть!*»⁸⁴ Глосса: «Алчен тот, кто скуп на даяние и жаден на получение». В этом смысле алчным может быть как богач, так и бедняк. Однако у богача уже само владение мирскими вещами подталкивает дух его к тому, чтобы любить их. Златоуст на Матфея: Приращение богатства разжигает пламя всё сильнее, делая жадность всё ненасытней⁸⁵.

Примечательно говорится о неумеренной любви к собственным благам у Фомы, II/II гл. 58⁸⁶: Если человек излишне и сверх должного любит что-то помимо Бога, но не больше, чем Бога, и не желает ради богатства поступать против Божией любви или против ближнего, то тогда такой грех есть простительный, потому что всякий [грех] смертный с любовью к Богу и ближнему несовместим.

⁷⁹ из утреннего антифона на Успение

⁸⁰ см: Фома Аквинский, «Сумма теологии» II/II 118, 8 согр.

⁸¹ Мф. 6, 20-21

⁸² Фома Аквинский, там же, 118, 3 согр.

⁸³ там же

⁸⁴ Евр. 13, 5 (синод. «имейте нрав несребролюбивый»)

⁸⁵ Иоанн Златоуст, Беседы на Евангелие от Матфея LXIII, 2

⁸⁶ Фома Аквинский, там же, 118, 4 согр. (в тексте ошибочно)

Хотя временные блага, приобретаемые и сохраняемые к тому же трудами, тревогами и опасностями, среди [благ] человеческих суть низшие⁸⁷, тем не менее, к ним стремятся, и это именно по той причине, что люди страстно любят почёт, председательство [в собраниях], свободу, наслаждение и т.п. и понимают, что с помощью богатства могут иметь всё это.

21. Алчность крайне отвратительна по многим причинам⁸⁸, и в первую очередь потому, что она есть идолослужение⁸⁹. 6 глава у Матфея: «*Не можете служить Богу и маммоне*»⁹⁰. Глосса: «Служить богатству значить отрицать Бога».

Алчный неправеден перед Богом, Чьи блага должен был бы раздавать, и Кого за вверенное ему [богатство] должен был бы любить [тем] сильнее. Однако на его весах обол⁹¹ оказывается весомее Бога, весомее собственной души, весомее вечного Царства. Продаёт Бога порой даже меньше, чем за динарий (когда божится [ради ничтожной выгоды]), и т.д. Неправеден перед собою, потому что себя, Богом выкупленного, задёшево продаёт дьяволу. Перед ближним неправеден, когда удерживает себе то, что должен был бы издержать на него. Сирах 34: «*Хлеб нуждающихся есть жизнь бедных: [отнимающий его есть кровопийца]*»⁹². Неправеден перед женою и детьми, ибо принуждает их к соучастию в своих грехах. Неправеден перед товаром, который не выпускает из рук, пока тот не сгниёт⁹³.

Деньги – бог алчного, ибо ради денег отодвигает он все заповеди Божии: похотствует, божится, не чтит [дня Господня], не любит ни Бога, ни ближнего и т.д. Что деньги прикажут, тому и послушен⁹⁴.

22. От алчности – все грехи⁹⁵, ибо от неё гордыня: «гордыня – червь богачей»⁹⁶. Велик тот, кто не считает себя великим за своё богатство.

Ещё от богатства происходят пиршества и улады.

Имеющему богатство трудно войти в Царство Небесное (Матфей 19)⁹⁷, а стремящемуся [к богатству] войти [туда], согласно Глоссе, и вовсе невозможно. В алчном, чьё сердце прилепилось временным благам, любовь к Богу гаснет, потому что, увязнув в мирской глине, он взлететь уже не в силах, подобно пойманной на клей птичке⁹⁸.

Цезарий сравнивает алчного и богатого человека с носимым волнами кораблём, который либо гибнет, идя ко дну, либо, с великим ущербом побросав в море добро, только пустым может добраться до берега⁹⁹. Богатство весьма сходно с кораблём: посмотри, как терзаем

⁸⁷ там же, 118, 5 corp.

⁸⁸ §21 – по Вильгельму Перальду, «Сумма пороков» IV-1, 3

⁸⁹ ср. Еф. 5, 5

⁹⁰ Мф. 6, 24

⁹¹ так у НК: «plus ponderat obolus quam Deus», тогда как у Перальда вместо «обол» стоит «дьявол»: «plus [...] ponderat diabolus quam Deus»

⁹² Сир. 34, 21 (Вульг. 34, 25)

⁹³ ср. Иак. 5, 2

⁹⁴ ср. Еккл. 10, 19 (цсл: «сребра со смиреніемъ послушаютъ всяческая»)

⁹⁵ ср. 1 Тим. 6, 10

⁹⁶ Августин, Проповеди XXXIX, 4

⁹⁷ Мф. 19, 23

⁹⁸ здесь и ниже - по Вильгельму Перальду, ук. соч., IV-1, 4

⁹⁹ пс.-Цезарий Арелатский, Гомилия VIII (PL 67 1065A-1066A)

он ветрами, течениями и т.п., - и богат точно так же подвергает себя множеству опасностей и т.д.

Войны, ссоры, убийства, схватки, предательства и измены, хищения, святотатства и т.п. происходят от жажды богатства, которая, поэтому, согласно Екклесиасту 5, «*есть недуг наигорший*»¹⁰⁰, крайне затажной (в силу того, что материей ему служит великое множество всего, что ни есть желанного в мире) и ни на миг не утихающий (Екклесиаст 2: «*Все дни его заполнены горестями и трудами*»¹⁰¹).

Алчность поражает сильно при приобретении [богатства], ещё тяжелее при владении и тяжелейшим образом при потере. Не щадит она и старости: прочие пороки стареют [вместе со стариками, и одна только алчность не стареет]. По Сенеке, «старческая алчность подобна уродцу: что может быть глупее, чем набирать новых припасов в дорогу, когда путь уже на исходе?»¹⁰²

О, несчастная вещь - алчность! Сколько тщетных забот ради обладания, сколько обманов ради приобретения, ибо мир полон обманов и полон алчности. «*От наибольшего до наименьшего все служат алчности*»¹⁰³.

О, ненасытность! Жадность, бесконечную, не насытит конечными вещами. Алчное сердце не насытится пока не сольётся воедино с [вожделенным] земельным участком или с золотом, подобно тому как жажду нельзя утолить, не выпив вина. «Ты жаждал золота, [так пей золото!]

Подумай о своём рабстве, раб богатства!¹⁰⁵ Раб госпожи [алчности], которая не пускает тебя вкусить [от собственного твоего богатства] или отдохнуть хоть иногда¹⁰⁶. Трудиться должен он безостановочно, телесно ли, или только мысленно, когда [по ночам] готовит свои обманные сети. А в итоге оказывается глупцом. 12 глава у Луки: «*Глупец! Этой же ночью...*»¹⁰⁷ «*Мудрость мира сего есть глупость [перед Богом]*»¹⁰⁸.

23. Алчность подобна морю, смерти и аду: все три ненасытимы¹⁰⁹. Подобна кроту в его слепоте и в том, как он, производя из земли множество бугорков [или приобретений], сам себя хоронит в каждом. Подобна куче навоза, мельничному колесу, свинье, копилке, [извлечь из которой деньги можно только, разбив её,] стволу дерева, курице, гнойнику возле самого сердца, дырявому мешку, а также больному водянойкой и занозе в ноге. Смотри в «Поприще спасения»¹¹⁰, и т.д.

¹⁰⁰ Еккл. 5, 12

¹⁰¹ Еккл. 2, 23

¹⁰² пс.-Сенека, «О нравах» 18

¹⁰³ Иер. 6, 13

¹⁰⁴ «*Aurum sitisti, aurum bibe!*» - по преданию, слова парфян, напоивших расплавленным золотом пленённого ими Марка Красса; см. Винсент из Бове, «Зерцало нравственное» III, 7, 2; Данте Алигьери, «Чистилище» XX, 116-117

¹⁰⁵ ниже до конца §22 - по Вильгельму Перальду, ук. соч., IV-1, 5-7

¹⁰⁶ ср. Еккл. 6, 1-2

¹⁰⁷ Лк. 12, 20 (пер. С.С.Аверинцева)

¹⁰⁸ 1 Кор. 3, 19 («*sapientia enim huius mundi stultitia est apud Deum*»; синод. «...безумие пред Богом»)

¹⁰⁹ ср: Еккл. 1, 7; Авв. 2,5

¹¹⁰ весь § 23 – по «Поприще спасения» I, 6

24. Подобно тому, как в любви Божией покой возникает после шестидневных трудов и после шести ступеней [созерцания], в любви к ближнему тоже восходят к покою через шесть дел милосердия¹¹¹. Неумеренная любовь к собственному богатству, рождающая беспокойство по его удержанию, лишает покоя и бессердечно препятствует названным ступеням милосердия¹¹². В свою очередь, стремление к благам чужим тоже имеет шесть ступеней, или поприщ, беспокойства: в приобретении благ алчность усматривается [с одной стороны] в аффекте, и это ступень беспокойства, жгущего изнутри, и [с другой стороны] в эффекте, и здесь в приобретении чужого прибегают иногда к силе (это касается насилия), иногда к обману, который, если он словесный, становится ложью, когда это просто слова, и лжесвидетельством, когда присвоено клятвенное заверение. Если же обман совершается [не словом, а] делом, то, когда он касается вещей, это мошенничество, а когда касается лиц – предательство, пример которому - Иуда, из алчности предавший Христа. На седьмом же главном месте безостановочно мечется в разные стороны алчное беспокойство, ибо к названным поприщам можно свести все виды алчности: хищение, лихоимство, неправедный оброк, симонию и т.д. А также торговля.

б) О торговле и торговых сделках

25. Желая остановиться в связи с этим пороком на некоторых деталях, я, во-первых, собираюсь сказать немного о торговле и торговцах, во-вторых, о бессердечном в удержании собственного богатства и, в-третьих, о средствах против этого порока.

Согласно Скоту (IV, дист.3)¹¹³, для заключения справедливой сделки купли-продажи требуется, чтобы у обеих сторон были для этого [во-первых] свободное изволение (у одной – продать, у другой – купить), во-вторых, свобода (т.е. отсутствие препятствий по закону либо по статусу, как например у клириков, монахов, подчинённых домочадцев), в-третьих, чтобы обмен происходил без мошенничества.

Мошенничество совершается тремя путями: [во-первых] по части вида или субстанции, когда подменяют вещь при продаже; во-вторых, по части количества меры или веса; в-третьих, по части качества, когда выдают больное за здоровое или испорченное за чистое. Если такое делают сознательно, то творят обман; продажа в этом случае несправедлива (VI «О повреждениях и нанесённом ущербе»¹¹⁴) и обязательно возмещение. Продавец согрешает, если знал [о подмене], если же не знал, то не согрешает, но возмещение [всё равно] обязательно.

Сказанное о продавце разумей также и применительно к покупателю. Если кто [по ошибке] вместо серебра или латуни продал золото, а покупателю это было известно, то покупатель обманщик, и т.д.

В-четвёртых, требуется равноценность обмениваемых вещей, ибо купля и продажа заведены для общей пользы, когда ты нуждаешься в [чём-то] моём, а я в твоём. Поэтому время одного не должно быть тяжелее, чем время другого. Следовательно, плата и вещь должны

¹¹¹ шесть ступеней созерцания – см. Ришар Сен-Викторский, «Вениамин Большой» I, 6 (PL 196 71-72); шесть дел милосердия – см. Фома Аквинский, «Сумма теологии» II/II, 32, 2

¹¹² здесь и ниже - см. Фома Аквинский, ук. соч., II/II, 118, 8 corp.

¹¹³ к §§25-26 ниже по Дунсу Скоту («Оксфордский труд» На Сентенции IV, dist.15, q.2 (11-15, 21-23)) и Фоме Аквинскому (ук. соч., II/II, 77, 1-2).

¹¹⁴ см. «Декреталии» Григория IX, V, 36, 9 (Friedberg II, 88)

быть равноценными. Матфей 7: «Во всём, как хотите, чтобы с вами поступали люди... и т.д.»¹¹⁵ «Чего хочешь себе, [то делай другим]». Никто по своей воле на захочет платить выше стоимости, следовательно, и брать выше [стоимости] тоже нельзя, и т.д.

И хотя по писаному закону сделка, если не было мошенничества, не расторгается (кроме случаев, когда покупатель обманут больше, чем в полтора раза от справедливой цены), закон Божий, тем не менее, не отпускает безнаказанным ничего, что противоречит добродетели. Недопустимым по закону Божию считается, когда не соблюдено равенство справедливости. Поэтому, согласно Богу, обманщик обязан возместить нанесённый ущерб в том случае, если ущерб значителен. Я имею в виду, что справедливая цена вещей часто бывает в точности не определена и представляет собой скорее некую предварительную оценку, так что небольшое увеличение или уменьшение не нарушает, по-видимому, равенства справедливости. Добродетель состоит хоть и в середине, но не [обязательно] в неделимой [середине], и т.д.

Также справедливую цену не всегда выводят из стоимости самой вещи, но из ущерба, который терпит продавец [расставаясь с ней], и выгоды, которую получает покупатель, её приобретая. Но даже если кому-то [приобретаемая] у другого вещь обещает принести великую пользу при том, что другой никакого ущерба [от расставания с ней] не понесёт, то это всё равно не означает, что можно продавать вещь выше стоимости, ибо добавочная польза, возникающая у одной из сторон, есть следствие не самой продажи, а обстоятельств покупателя. При этом получатель пользы может сам по доброй воле предложить что-то сверх цены; это относится уже к нравственному достоинству.

26. Обмен бывает двух видов: хозяйственный (oeconomica), когда совершающий его приобретает вещь с намерением её использовать, и торговый (negotiativa), когда [приобретает] не для использования, а для продажи.

Для того, чтобы торговый обмен был справедлив, требуются две вещи. Во-первых, обмен должен быть полезен для общества. Так, например, поступают торговцы, которые вывозят товары из изобилующей ими страны в страну другую, где таких нет, но зато есть нужда в их использовании. Или закупают товары впрок и хранят, чтобы всегда были под рукой для желающих купить.

Но есть и другие, кто ведёт торговлю недостойно. Они не перевозят, не запасают впрок, ничего никакими своими умениями в товаре не улучшают. Покупают они лишь затем, чтобы тут же продать без соблюдения какого бы то ни было из названных выше условий. Таковых следует пресекать как наносящих вред обществу, поскольку они препятствуют непосредственному обмену между участниками обмена хозяйственного, делая всякий товар или полезную вещь для покупателя дороже, чем должно, а для продавца дешевле, и нанося тем самым ущерб обеим сторонам, и т.д.

Второе требование к торговому обмену состоит в том, чтобы торговец при обмене получал цену, соответствующую приложенным усилиям, умениям и понесённым рискам, ибо если служит обществу честно, [например] занимаясь перевозками или делая запасы, то от своего труда должен жить. Каждому можно справедливо продавать свои умения и хлопоты, в соответствии с которыми, а также с понесёнными рисками позволительно поправлять и

¹¹⁵ Мф. 7, 12

цену. Причём не следует стремиться к сильному обогащению, чтобы не впасть в алчность, и т.д.

Ещё не нужно, согласно святому Фоме¹¹⁶, ставить прибыль целью трудов, но следует подчинять её другой цели, например, [жизненной] необходимости или добродетели, содержанию своего дома или помощи нуждающимся, и т.д.

27. Отсюда заметь, что честно ведущаяся торговля должна удовлетворять вышеназванным условиям, причём сделка ни в коем случае не должна заключаться в день праздника, ибо Бог упокоился с день субботний и благословил день седьмой. Решившись Божию заповедь отложить ради собственного удобства, ты уже тем смертно согрешишь. «Субботу да освя- тишь!»¹¹⁷

Едва ли возможно заниматься торговлей и заключать сделки без греха. Вмешивается или обман, или лжесвидетельство, или мошенничество, или скрытое ростовщичество (когда со временем продаёшь дороже), или скрытый обман (продаёшь в тёмной комнате ткань, и покупатель, выйдя на улицу, видит, что обманулся цветом). К обману прибегают все продавцы. Сам делай выводы о мяснике, рыбаке, пекаре и т.д.

И вот, будучи обязан святить субботу, по какому праву будешь ты заниматься торговлей (если только не вмешается нужда, на которую нет закона)? Если даже дела служебные, в отправлении которых греха нет, запрещены, то почему торговцы, цирюльники, мясники и проч., которые субботу должны блюсти точно так же, не остерегаются тем наипаче? Смотри пример у Валлийца¹¹⁸, как аббат Эйхард позволил себе побриться [в субботу], и диавол запечатал все [сбритые] волосы в рукописании [его грехов]. По принесении же покаяния аббат получил сбритые волосы назад в знак прощения. Если Бог повелел *побить камнями даже собирающего дрова в день субботний* (Чис. 15)¹¹⁹, то почему терпят такое нарушение субботы те, кто правят государством? Обогащения те, кто не блюдают субботу, тоже никакого от этого не получают, как рассказывает об этом Григорий в Диалоге о благочестивом башмачнике по имени Деусдедит¹²⁰, который соблюдал субботу и имел обыкновение воздерживаться в этот день от шитья обуви и в достатке имел желаемое. Другой же трудился всё время, но и беден оставался тоже всё время, и т.д.

с) О правильном пользовании вещами временными

28. Коротко о бессердечии. Чтобы всякий со вверенными ему Богом благами поступал, как должно, да будет тебе известно, что, согласно Арманцу¹²¹, лишние блага всякий обязан употреблять на раздаяние, и т.д. Лишние же суть те, что не необходимы ни для самого лица, ни для его общественного, ни для личного статуса.

Говоря о человеке, нужно иметь в виду четыре вещи, каждая из которых требует некоторого богатства. Во-первых, [всякому] лицу, чтобы жить и быть способным к деятельности

¹¹⁶ см. Фома Аквинский, ук. соч., II/II, 77, 4 corp.

¹¹⁷ Исх. 20, 8

¹¹⁸ крит. издание даёт ссылку на «Легилоквиум» Иоанна Валийского (Johannes Guallensis, «Legiloquium», tab.1, pr.3)

¹¹⁹ Чис. 15, 32-36

¹²⁰ ср. Григорий Великий, «Диалоги» IV, 37

¹²¹ речь о Ричарде Фитцральфе, архиепископе Армы

телесной и духовной, требуются пропитание, одежда, кров и т.п., всё это называется личной необходимостью. Причём иногда то, что одному необходимо, для другого чрезмерно и т.д. – смотря по тому, болен кто или здоров. К этого рода необходимости относятся и необходимости для семьи и для жены.

Во-вторых, имеется в виду достоинство, каковое есть некое превосходство лица в некоторых присущих ему благих [качествах], на основании которых этому лицу по достоинству воздаётся почёт. Иными словами это добродетель, доставляющая почёт - за [саму эту] добродетель и за знания. Народ же, глядя на внешнюю знатность, на многочисленную челядь, дорогие одежды, убранство на трапезах и в доме, судит о достоинстве по этим [признакам], в чём ошибается, ибо это всё суэта и тщеславие. Где есть добродетели... и т.д.; поистине достойный человек может и одежд, и слуг иметь побольше.

В-третьих, имеется в виду статус должности или ремесла. Сообразно статусу требуются слуги, инструменты и проч., и отсюда необходимость в некоторых соответствующих статусу и должности временных [благах]. К примеру, воеводе для поддержания мира нужны стражи и воины, а тем, в свою очередь, нужны слуги, повара и т.д. Горожанину нужны инструменты для его механического ремесла, оружие для защиты отечества, деньги для уплаты налога господину, и т.д. То же о докторе, декане, плебане и т.д. – смотря по различию лежащих на них обязанностей.

Четвёртым следует иметь в виду достоинство статуса, ради которого требуются слуги, одежды и проч. Следовательно, можно иметь временные блага, всё это обеспечивающие. Здесь бывает градация, смотря по лицу и т.д. Достоинству хватает малого, тогда как любопытству, пышности и тщеславию не хватит и всего [мира], ибо эти три способны пожрать всё, ничего не оставив нищим.

Всё, что имеет человек сверх перечисленного, целиком принадлежит нищим и под страхом смертного греха должно быть раздаваемо либо нищим, либо на преумножение богопочитания, либо на другие благочестивые цели.

29. Из необходимого безусловно¹²², без чего человеку жить невозможно, милостыню давать не следует, ибо тем самым отнимешь от жизни своей и своих (разве что кто поступит так ради какого-нибудь великого владыки, папы или императора, или же защитника отечества, ради жизни которого, если выпадет такой случай, должно даже предать себя на смерть ради общего блага). В свою очередь, из того необходимого, без которого невозможно поддерживать подобающий [образ жизни], раздавать милостыню можно. На это нет заповеди, следовательно здесь есть заслуга. В раздавании лишнего заслуги нет, потому что это обязанность. Однако во времена нужды подаяние из необходимого для подобающей жизни тоже является заповедью: «Умиравшего от голода накорми!»¹²³ и т.д.

Богачи извиняют себя своими детьми, утверждая, что служат их благу, и в этом часто оказываются лжецами: представим, что один из сыновей преставился - [богач] оттого не

¹²² ниже по Фоме Аквинскому, ук. соч., II/II 32, 5-6

¹²³ Фома приводит эти слова со ссылкой на Амвросия, однако, согласно крит. изданию, первоисточником, скорее всего, является пс.-Лев Великий, Проп. IV, 2 (PL 54, 591A); также: Декрет Грациана 86, 21 (Friedberg I, 302)

уменьшит богатство, за которое держится, и если [даже] сын [с того света] попросит [раздать для него на милостыню], то – по Августину – откажет¹²⁴.

Как кельнский горожанин не хотел отдавать добро своим детям, и т.д. Как флорентийцы утверждают, что в ад идёт только последний в роду наследник ростовщика, и т.д.

Вместо раздаяния лишнего добра [некоторые] богачи стараются уже при смерти жертвовать на новые церкви, рассчитывая этим себя обезопасить. Не так следует исполнять заповеди Господа, но [в точности] как Он велит! Пример Саула (1 Цар. 15) и Озы (2 Цар. 6) и т.д. 3 Цар. 15: о посланном к Иеровоаму Вефильском пророке, и т.д.¹²⁵ Вот что из этих примеров явствует: те кто решили полагаться на собственное хитроумие, перетолковывая, оправдывая и скрывая свои грехи, обманывают себя, и т.д.

d) О средствах против алчности

30. Теперь о средствах против алчности.

Во-первых, следует избегать общества алчных и жадных. Во-вторых, *«не устремляй глаза на богатства»*¹²⁶, в-третьих, обращай внимание не на приятности богатой жизни, а на бесчисленные её неприятности! Презирай мирскую славу!¹²⁷

Под какой бы вид [алчности] ты не подпадал, будь ты вор, разбойник, или ростовщик и т.д., будь ты симонит или обманщик – помышляй о том, что все грехи твои в конце концов выйдут на свет и осрамят тебя, как бы изощрённо ты их не спрятал. Пример двух изощрённых воров, один из которых украл чашу, а другой рыбу, и обоих повесили. Потом ещё тот вор, что верёвкой собирался измерить церковь в Париже, и т.д.

Помышляй о своей предстоящей смерти и как придётся всё здесь оставить по примеру сарацинского царя, который, увидев приближение смерти, велен носить по городу вместо знамени своё полотенце и возглашать при этом: «Так говорит наш владыка, царь двенадцати царей: одно только это от всей славы моей и богатств заберу с собою!»¹²⁸

Думай о добродетелях древних, о том, как Диоген, Сократ, Платон и другие презрели богатство ради добродетелей, и о том философе, у которого была серебряная чаша, и он выбросил её, когда увидел мальчика, пьющего из ладони. И о другом философе, который не стал ничего выносить из горящего дома и сказал: «Всё моё со мною», и т.д. И ещё об одном, который подложил сумку динариями себе под голову, и когда ночью вор украдкой пытался сумку вытащить, философ, почувствовав его копошение, сказал: «Возьми, чтобы нам обоим выпатся!» Ещё про путника с пустыми карманами, который при виде разбойника запел, и о бедняке, который обычно был весел, а как нашёл динарий, затосковал, и т.д. Смотри примеры у Валлийца в «Легилоквии»¹²⁹. О господине Ленуции де Валла и об услуге, оказанной им своему сыну; о Сципионе Африканском, который завоевал всю Африку и себе не

¹²⁴ см. Августин, Проповеди IX, 12 (20)

¹²⁵ 1 Цар. 15, 1-34; 2 Цар. 6, 6-8; 3 Цар. 13, 1-32

¹²⁶ Притч. 23, 4-5

¹²⁷ по Перальду, ук. соч., IV-3

¹²⁸ по Перальду, ук. соч., IV-1, 7

¹²⁹ большинство примеров здесь из Иоанна Валлийского, но не из «Легилоквия», а из «Компендилоквия» и «Бревилоквия»: «Compendiloquium» III 2,4, V, 3; «Breviloquium» III, 1; см. также Валерий Максим, «Достопамятные деяния и изречения» 7,2 (3); 3,5-3,7; 4,2 (3)

взял ничего, кроме прозвища. О Марке Курии, обедавшем у маленького костра на деревенской скамье, которого послы рассчитывали подкупить золотом, и когда предложили, он рассмеялся и сказал: «Передайте самнитам, что Марк Курий предпочитает командовать богачами, чем сам становиться богачом». Похожее о Фабриции, который называл себя богатым не потому, что владел многим, а потому, что желал малого. О Квинте Тубероне, который пользовался глиняной утварью, и когда послы принесли ему серебряные сосуды, он отослал их назад со словами: «Умеренность – клад, что дороже денег». Похожее о сицилийском царе Агафокле¹³⁰, сыне горшечника, который, привыкши к глиняной посуде, не желал из-за [выпавшей ему] удачи изменять природе. И ещё об одном философе, который на щедрое предложение царя ответил, что сам намного богаче его, ибо презрел больше, чем найдётся в царском владении, и ничего не взял, и т.д.

31. И вот, неустанно возвращаясь умом к этим мыслям, к тому, какое блаженство угождать Богу и как шатка и непостоянна наша жизнь, ты начинаешь пренебрегать богатством излишним, а Бог любовью ведёт тебя ещё выше к пренебрежению тем необходимым, что соответствует статусу. Потом пренебрегаешь также и необходимым для достоинства; потом, утесняя [плоть], сокращаешь лично необходимое, а после этого, отказавшись уже от всякой собственности, *следуешь нагой за нагим Распятым*¹³¹. И когда вот так через шесть поприщ окончишь восхождение, *Бог упокоится в тебе и освятит седьмой день твой, ибо завершил в тебе дела Свои.*

Это о второй части.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

О восхождении по семи ступеням созерцания

32. *«Завершил Бог к седьмому дню...»*

Бог, желая приготовить Себе обитель, чтобы вечным животворением упокоиться в душе, сделал так, чтобы человек на шести ступенях жизни предавался шестидневному созерцанию, на седьмой же день человек упокоивается в Боге, а Бог в человеке.

Все дела наши седмеричны: в семь часов зачатие становится плодом, в семь дней [плод] готов приобрести очертания, в седмижды семь – разумную душу, в семь месяцев – родиться, в семь лет [человек готов] – вести разумную речь, в дважды семь [готов] – к отрочеству, в четырежды семь – к молодости¹³², и т.д. За семь веков оборачивается мир, за семь дней – неделя, в семи планетах – влияние, в семи возрастах жизни человеческой – вся его жизнь. Семь ангелов в Апокалипсисе, семь золотых светильников, семь даров Святого Духа и седьмая труба, со звуком которой исполнилась мистерия, ибо всякое упокоение – в семёрке¹³³.

33. На первой ступени созерцания¹³⁴ восхождение к истинному живому покою совершается через самое общее дело первого дня, [а именно через сотворение] жизни вообще,

¹³⁰ у НК, впрочем, вместо «Agathocles» стоит «Arthagloga»

¹³¹ известный францисканский девиз, цитирующий Иеронима Стридонского (Письмо 125 (101) к Рустику монаху, 20)

¹³² ср. у НК: XLVII, 3

¹³³ Откр. 8, 2; 1, 13; Ис. 11, 2-3; Откр. 11, 15

¹³⁴ §§33-34 ниже – по «Мариалу», §3 к qq. 44-61 (расположен после q.61). «Мариал», в свою очередь, излагает по Августину и Ришару Сен-Викторскому (см. прим. ниже).

присутствующей во всех живых телах, то есть, жизни растительной. Вторая ступень, дело второго дня – жизнь чувствующая. На третьей ступени восходят к жизни воображающей, на четвёртой – к жизни помнящей («которая общая и для учёных, и для неучёных»). На пятой восходящий поднимается к чистому волению, направленной на то, что выше его; на шестой чистым оком интеллекта – к видению высшего предмета желания и любви. И тогда в седьмой день и на седьмой ступени этому видению открывается обитель истинной истины¹³⁵. Каким образом это восхождение соответствует дням творения, я для краткости опускаю.

Но можно сказать и по-другому: «первая ступень – одушевление, вторая – чувство, третья – искусство, четвёртая – добродетель, пятая – безмятежность, шестая – вхождение, седьмая – созерцание. А можно назвать и так: из тела; через тело; возле тела; к себе самой; в себе самой; к Богу; у Бога. И ещё так: прекрасное из другого; прекрасное через другое; прекрасное возле другого; прекрасное к прекрасному; прекрасное в прекрасном; прекрасное к красоте; прекрасное у красоты»¹³⁶.

О, блажен тот, кто способен достичь такого видения! О, такой человек религиозен поистине, ибо истинная религия есть воссоединение с Богом через примирение Ним, от Кого прежде человек отторг себя грехом.

34. В первый день возникает видение в чувстве согласно воображению, которое использует к качеству зеркала мир. Во второй – в воображении согласно воображению, и здесь в качестве зеркала используют уже не мир, но образ мира. В третий день возникает видение в образе согласно разуму, когда разыскивают и с удивлением находят в образе разумный смысл. В четвёртый – в разуме согласно воображению, когда через образы видимых вещей бывают восхищены к невидимым. В пятый – в разуме согласно разуму, когда, рассуждая, продвигаются от известного к неизвестному. Шестой день есть видение сверх разума, возносящееся к вещам, природу ума превосходящим либо разуму противоречащим, каковы, например, суть догматы веры¹³⁷.

И тогда приходит покой, ибо за тем следует восхищение, или исступление (*raptus sive ecstasis*), когда умирает Рахиль, т.е. разум, и рождается Вениамин, т.е. совершенство созерцания¹³⁸.

35. Восхождение к Богу различается ещё в зависимости от [статуса созерцающего] лица и от средства [созерцания]¹³⁹.

Те из восходящих, кто по статусу пребывают «в пути», видят *в зеркале и в гадании*¹⁴⁰, на пяти ступенях: в следе; в образе (в следе – в творениях, в образе – в душе); в вере неоформленной; в вере оформленной; в созерцании.

¹³⁵ см. Августин, «О количестве души» XXX

¹³⁶ см. там же, XXXV

¹³⁷ см. Ришар Сен-Викторский, «Вениамин Большой» I, с.6 (PL 196 70B-72C)

¹³⁸ см. Ришар Сен-Викторский, «Вениамин Маленький» с.73 (PL 196 52B-D)

¹³⁹ §35 – по «Мариалу», там же, §5

¹⁴⁰ 1 Кор. 13, 12

Другие видят «вне пути», в зеркале и во свете, четырьмя способами: первое видение - пророческое; второе – Моисеево *лицом к лицу*¹⁴¹; третье – Иоанново, когда *возлежал на персях*¹⁴², четвертое – Адамово в статусе невинности, когда интеллект его оставался ещё беспримесно чист, без *гадательности*.

«Превыше пути» [без зеркала и во свете] было [во-первых] видение, или умоисступление, спящего Адама¹⁴³; [во-вторых] восхищение [апостолов Павла и Иоанна]; [в-третьих] видение Девы Марии [в Её земной жизни]. Это [последнее] видение превосходит все прочие трояким образом: [во-первых] ввиду чистоты Девы; [во-вторых] ввиду несоизмеримости средства, а именно благодати, отпущенной единственно ей; [в-третьих] ввиду любви Бога, возлюбившего Её превыше всех и этой несоизмеримой любовью Себе приобщившего.

Видение «в отечестве» свойственно [во-первых] вошедшим телом и душою во славу; [во-вторых] ангелам; [в-третьих] Деве Марии [во славе].

Но выше всех этих модусов видения - видение Христа [также имеющее три ступени: во-первых, видение] по благодати «обладателя» [небесной славы], более отчётливое, чем у любого творения; во-вторых, [видение] в силу благодати единения с божеством, коим душа Христова ещё более совершенно познаёт соединённую с ней божественную природу; и [в-третьих] с точки зрения божества оно есть то же само видение, что и видение всей целокупной Троицы, по сравнению с которым несовершенны все перечисленные модусы видения и знания.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ РАЗЪЯСНЕНИЕ

Шестоднев уподобляется ступеням и возрастам, через которые разумная человеческая жизнь восходит к своему исполнению во Христе

36. *В начале сотворил Бог небо и землю* - то есть всё вообще; *небо*, т.е. природы небесные; *и землю*, т.е. земляные, грубые и тонкие, и т.д. *Земля была безвидна*, ибо в ней отсутствовал способный к разуму жизненный дух, *и пуста* по отсутствию какого бы то ни было вменяемого в заслугу жизненного действия, ибо была *тьма над лицом бездны*, т.е. в глубине её природы была тьма незнания [и] первородной вины. *И над этими водами* разумного творения *носился Дух Господень*: поскольку [сами] они из материальной потенции не выводимы, то поэтому Он и *носился*, создавая, а также и воссоздавая [их] любовью и милосердием. И потому *сказал - и стал свет истинный*, просвещающий и прогоняющий эту тьму. И, увидев в глубине Своей, что *свет хорош, отделил его от* не выносящей такого света *тьмы*, т.е. от разумных творений, не верящих, что свет этот *хорош*. Поскольку земля и небо были сотворены прежде, то в той твари тогда ещё никакого истинного света не было; теперь же свет истинный ипостасно соединился с тварью. Не поверившие в это творения отступились от света и обратились ко тьме; таковы [те] ангелы, Люцифер и прочие, что из-за этого отпали от начала, а после них и все неверные. Пребывающие во свете будут приведены ко славе, то есть к нескончаемому дню, а отпавшие – в нескончаемую тьму, и т.д.

¹⁴¹ Исх. 33, 11

¹⁴² Ин. 13, 25

¹⁴³ Быт. 2, 21 (греч. LXX «καὶ ἐπέβαλεν ὁ θεὸς ἔκστασιν ἐπὶ τὸν Αδάμ»; цсл. «и наложит Бóгъ изступлѣние на Ада́ма»); ср. Иероним Стридонский, «Еврейские вопросы к книге Бытия», на 2, 21: «...pro exstasi, id est mentis excessu» (...экстаз, что значит умоисступление)

37. Дело второго дня разъясняет, как прежде смешанное творение начинает с этим делом пребывать в чётком разграничении: разумные творения *под твердью, над твердью* и сама *твердь посреди*.

Дело третьего дня – в том, что *воды*, то есть разумные творения, *собраны в одно место* естественного права. Собрание это было *названо морями*. И *земля* была *суха* [была *сушей*], и *моря*, т.е. разумные духи, в глубине *сухой земли*, т.е. тела, и [земля] по естественному праву произвела *траву и дерево по семени своему*, и т.д. Иными словами: на первой ступени растительной жизни, которая расположена в минеральной, ощутив совсем издали жизненный луч, произвела естественные прирождённые ей действия в отсутствие законом данного предписания.

В четвёртый день в средней природе, то есть *на тверди* между водами небесными и земными, Бог *поставил светила великие* - т.е. в пору Ноя и Авраама [поставил] на *тверди солнце правды и луну*, или Преблаженную Деву, Которая пребывает *на тверди* выше всех телесных творений, находящихся «в пути», но ниже «обладателей» [небесной славы]. На *тверди*, где расположена сия *луна*, пребывает также и вочеловечившееся *солнце правды*; причём *солнце начальствует* над Царством Небесным, или «днём», а *луна начальствует* над всею тьмою, т.е. над творениями, и т.д.

В пятый день (пору пророков, уже ощущавших этот луч *солнца правды и луны*) *воды*, т.е. разумные души, *произвели пресмыкающихся*, и т.д., то есть действия жизни более совершенной, а именно чувствующей.

38. В шестой же день, в пору Моисея и Даниила, в пору заповедей, земля, уже распаханная верою в *солнце правды*, произвела действия жизни ещё более высокой, назовём её воображающей. Теперь вода вместе с землёй сформированы верою уже настолько хорошо, т.е. род человеческий уже вполне сформирован для восприятия Того, Кто живит и животворит человека - Богочеловека, высшего, соединившегося с низшим, Солнца-Христа. Прежде [воспринимали Его] издали на *тверди*, а теперь [вблизи] на земле, как и луну - прежде издали, а теперь на земле. Иными словами, теперь Бог сотворил [человека] «*по образу Своему*», т.е. *для образа Своего*, т.е. для Сына сотворил Отец человека¹⁴⁴, с коим и соединил Его ипостасно. Этого человека, о котором выше шла речь при перечислении *дел*, который, вполне овладев воображающей, подошёл уже вплотную к обладанию жизнью разумной, его теперь и сотворил Он *по образу Божию* поистине разумным, причём как в мужественности, так и в женственности, как в высшей части - интеллекте, так и в низшей- воле, и т.д.

¹⁴⁴ лат. «ad imaginem suam» (Быт. 1, 27) можно читать и в значении «для образа»; Христос как «образ Бога», «imago Dei» - Кол. 1, 15